

تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة
الطلبة على التكلم باللغة العربية
(دراسة تجريبية بمعهد بابانجا حال عصرى بندا أتشيه)
رسالة

إعداد:

ذكر الله نزولى

رقم القيد: 221323949

طالب قسم تعليم اللغة العربية
بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية
جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه
2016م/1437هـ

قائمة الملحقات

- 1- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا اتشيه على تعيين المشرفين.
- 2- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا اتشيه على القيام بالبحث.
- 3- إفادة مدير المدرسة بمعهد باب النجاح العصري على إتمام البحث.
- 4- خطة التعليم.
- 5- أسئلة للاختبار القبلي.
- 6- أسئلة للاختبار البعدي.
- 7- ورقة الملاحظة لأنشطة المدرسة.
- 8- ورقة الملاحظة لأنشطة الطلبة.
- 9- قائمة الجدول
- 10- الصور الفوتوغرافية.
- 11- السيرة الذاتية.

تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية (دراسة تجريبية بمعهد بابانجا بالعصرى بندا أنشيه)

Zikrullah Nuzuli¹ Syarifuddin Hasyim² Tarmizi Ninoersy³

¹Mahasiswa Prodi PBA FTK UIN Ar-Raniry Banda Aceh

²Dosen Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry
Banda Aceh

³Dosen Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry
Banda Aceh

مستخلص البحث

طريقة المحادثة (conversational Method) هي تدرس اللغة الأجنبية مثل العربية أو الإنجليزية أو غيرها من اللغات بطريقة المباشرة لدعوة الطلبة إلى المحادثة/التكلم باللغة الأجنبية التي تدريسوها. التمثيل هو وحدة طريقة لمساعدة الطلبة على تذكر المفردات الذي قد حفظه من قبل مشيا مع المعنى. والمقصود conversational Method هنا هو وحدة الطريقة التدريس عن طريق تمثيلي على شكل السلوك في النشاط الإجتماعي. كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة في

المعاهد، واللغة العربية لها مهارات، منها مهارة الكلام وكانت هذه المهارة مهم في النشاط اللغوى. وفي مهارة الكلام تعليم المحادثة، تعليم المحادثة تساعد الطلبة على التكلم باللغة العربية مع أصدقائهم كل يوم بسهولة.

وأما المشكلة التي وجد الباحث فى معظم الطالبات بمعهد باب النجاح العصري هو أن الطالبات لا يفهمن العربية عند أن يتحدثن بالعربية مع أصدقائهم بفهم جيد وصعبة النطق عند يتحدثن العربية. وعلى تلك المشكلة يريد الباحث أن يقوم بالبحث تحت الموضوع " تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية" وأما سؤال من الأسئلة البحث من كتابة هذه الرسالة هي مالمشكلة التي تواجهها الطلبة في تعليم المحادثة؟ والأغراض من كتابة هذه الرسالة هي لمعرفة المشكلات التي تواجهها الطلبة في تعليم المحادثة.

إن منهج البحث في هذه الرسالة هو بحث تجريبي، أي "التسمية التي تطلق على تصميم البحث

الذى يهدف إلى اختبار علاقات العلة والمعلول حتى يصل إلى أسباب الظواهر". أما المجتمع في هذا البحث هي الطلبة العالية بمعهد باب النجاح Ulee Kareng عددهم 153 الطلبة. والعينة في هذا البحث هو الطالبات في الفصل الأول MIPA 3 حيث عددهن 32 الطالبات. أما من ناحية عملية التدريس والتحصيل الدراسي عند هن مرتفعة. أن تعليم المحادثة بطرق التمثيل يرقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية لأن قيمة (t_0) - 22,03 أكبر من مستوى الدلالة 5% أي 2,04 ومستوى الدلالة 1% أي 2,85.

ABSTRAK

Metode dialog (conversational Method) merupakan salah satu metode mengajarkan bahasa asing seperti Bahasa Arab, Bahasa Inggris, atau bahasa-bahasa lainnya dengan cara langsung mengajak murid-untuk berdialog/berbicara dengan bahasa asing yang sedang diajarkan itu. Bermain drama merupakan salah satu cara untuk memudahkan siswa

dalam mengingat vocab arab.. conversational Method yang dimaksudkan disini adalah suatu cara mengajar dengan jalan mendramatisasikan dalam bentuk tingkah laku dalam berhubungan social.

Bahasa arab merupakan salah satu mata pelajaran yang dipelajari oleh siswa-siswi dipesantren modern, dan bahasa arab mempunyai empat maharah, salah satu diantaranya adalah maharatul kalam, maharah ini merupakan salah satu maharah yang terpenting dalam aspek berdialog, Didalam maharah kalam tersebut adanya pembelajaran muhadatsah yang mana pembelajaran muhadatsah tersebut dapat membantu siswa dalam berdialog dengan menggunakan bahasa arab antar sesama siswa dengan mudah.

Adapun permasalahan yang peneliti dapatkan di pondok pesantren modern babun najah adalah sebagian santriwati dipesantren modern babun najah kurang bisa memahami bahasa ketika berdialog dengan bahasa arab bersama kawan-kawanya dengan bagus dan juga susah dalam mengucapkan bahasa arab tersebut. Dari permasalahan tersebut peneliti ingin membahas penelitian yang berjudul “ pembelajaran muhadatsah melalui metode

dramatisasi untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam berdialog dengan menggunakan bahasa arab “ Adapun pertanyaan peneliti yang ingin dibahas dari skripsi ini adalah permasalahan apa yang dihadapi murid dalam bermuhadatsah? dan tujuan dari pada penelitian ini adalah untuk mengetahui masalah yang dihadapi murid dalam berdialog dengan bahasa arab.

Adapun metode penelitian yang digunakan peneliti pada penulisan skripsi ini adalah metode eksperiment, metode ini yang meluncurkan desain sebuah penelitian, yang bertujuan untuk menguji hubungan sebab dan akibat hingga sampai kepada penyebab fenomena tersebut . Adapun mujtama’ pada penelitian ini adalah siswi kelas 1 aliyah Pondok Pesantren Modern Babun Najah Ulee Kareng yang mana siswa/i nya berjumlah 153 orang, dan sample nya adalah siswi kelas 1 MIA 3 yang berjumlah 32 orang, Dilihat dari aspek pembelajaran dan hasil penelitian yang telah dilakukan pada kelas tersebut adalah meningkat .

Adapun pembelajaran muhadatsah melalui metode dramatisasi dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam berdialog dengan menggunakan bahasa arab karena dapat dilihat melalui nilai t_0 dan itu jelas bahwa nilai 22,03 %

lebih tinggi dari pada nilai persentasi 5%= 2,04 dan 1% = 2,75.

ABSTRACT

Method of dialogue (conversational Method) is one method of teaching foreign languages such as Arabic, English, or other languages with a direct way to invite students to dialogue / speaking a foreign language being taught it. Playing the drama is one way to help students remember vocab arabic .. conversational method is meant here is a way of teaching by way of dramatizing in the form of social behavior in their dealings.

Arabic is one of the subjects studied by students of Islamic boarding school and Arabic has four skill, one of them is language skills, Skill is one most important in the aspect of dialogue, In language skills the existence of learning dialogue, he is that which learning can help students in a dialogue using the Arabic language among fellow students with ease

The problems that researchers get in boarding school Babun Najah is partly of schoolgirl Babun Najah less able to understand the language when talking to the Arabic language along with good friends and also among his friend difficulty in pronouncing the Arabic language. From the problems that researchers want to discuss the study entitled "Learning Dialogue through dramatization methods to

improve students' skills in dialogue using the Arabic" As for the question of researchers who want to discuss this thesis is the problem that faced the students in dialogue? and the purpose of this study was to determine the problems facing students in dialogue with the Arabic language.

The research methods used in the writing of this research is experimental method, this method which launched the design of a study, which aims to examine the relationship of cause and effect up until the cause of the phenomenon. The community in this study is a schoolgirl of class 1 Aliyah Islamic Boarding School Babun Najah Ulee Kareng which students / i numbered to 153 people, and sample it is class 1 MIA 3 totalling 32 people, Judging from the aspects of learning and research results has been done on that class is increasing

The dialogue learning through dramatization method can improve students' skills in using language Arabic dialogue with because it can be seen through the value to, and it is clear that the value 22.03% higher than the percentage value of 5% and 1% = 2.04 2.75.

أ- مشكلة البحث

التمثيل هو وحدة طريقة لمساعدة الطالبة على تذكير المفردات الذي قد حفظه من قبل مشيا مع المعني، إن كلمة "Sociodramas" أو "Role Playing" من

حيث الطريقة هما أساليبين توأمين، حتى في تطبيقهما يمكن أن يتم تنفيذهما في نفس الوقت و بالتناوب . والمقصود Sociodramas هنا هو وحدة الطريقة التدريس عن طريق تمثيلي على شكل السلوك في النشاط الإجتماعي.

وفي طريقة التمثيل، أن نقطة الضغط تقع في مشاركة العاطفي والمراقبة الحواس في حالة مشكلة حقيقية. الناحيتين (Role Playing و Sociodrama) أحيانا تسمى بالطريقة التمثيل. وإنما إختلاف بينهما لا يستعد وثيقة من قبل.¹

طريقة المحادثة (Conversational Method) هي تدرس للغة الأجنبية مثل العربية أو الإنجليزية أو غيرها من اللغات بطريقة المباشرة لدعوة الطلبة إلى المحادثة/التكلم باللغة الأجنبية ألتى تدريسواها. يبدأ بالكلمات أو الجمل أو العبارات التي تنطبق عادة على أنشطة الحياة اليومية، مثل : صباح الخير، كيف حالك؟ وما إلى ذلك. أو الجمل، أو المحادثة في فصول الدراسية، أو حول الفصول الدراسية، أوفي

¹ Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995) hlm 54

المنزل، أوفي المكتبة، وما إلى ذلك حتى يكون واسعة ومتنوعة.

اللغة هي المحادثة (كالوظيفة الرئيسية في اللغة)، وفي الدور الثاني القراءة هي الكلام، ثم الدور الأخيرة القراءة هي الفهم يعني فهم المادة أو الكتب، لذلك ينبغي أن يكون الطريقة الرئيسية في تعليم وتعلم اللغة الأجنبية هي الطريقة المحادثة (Conversational Method). هذه الطريقة مشيا مع Direct Method و Natural Method التي تنفيذهما بالتطبيق الأهداف و أحكام المبادئ لكل تلك طريقة.²

كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة في المعاهد، واللغة العربية لها مهارات، منها مهارة الكلام وكانت هذه المهارة مهم في النشاط اللغوي. وفي مهارة الكلام تعليم المحادثة، تعليم المحادثة تساعد الطلبة على التكلم باللغة العربية مع أصدقائهم كل يوم بسهولة.

فالطلبة في المعاهد العصرية لابد لهم أن يتكلموا أو يتحدثوا بالعربية، لذلك كان الحوار العربي

² Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995) hlm 158 – 159

نظاما بين زملائه التلاميذ، وبين متعلم والمعلم، وبين زملائه المعلمين. وتعليم المحادثة تحتاج إلى كفاءة عظيمة لكن هناك المشكلات التي تواجهها الطلبة في تعليمه، ومما لاشك فيه أن تعليم المحادثة تحتاج إلى الطرق و وسائل المتنوعة لتعالج تلك المشكلات. أما معهد باب النجاح من المعاهد العصرية التي تتعلم فيها الطلبة كل مواد اللغة العربية كالمحادثة والإنشاء والبلاغة وغيرها، وهم يحفظون المفردات كل الصباح لكن أكثر منهم لا يفهمون بينهم عند يتحدثون بالعربية مع أصدقائهم بفهم جيد لأن الوسائل في تعليم اللغة العربية ناقصة ويحتاج إلى طريقة المناسبة لمعالجة هذه المشكلة، ولذلك يريد الباحث أن يبحث في هذه الرسالة عن المحادثة تحت الموضوع: تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية.

ب- طريقة المحادثة (الحوار)

هي إلقاء مادة اللغة العربية بالحوار يعني
الحوار بين المعلم والمتعلم وبين المتعلم وزملائهم
لتزويد مفردات.

قال يوويرية دهلان في كتابه *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab* كما يلي :

" Metode percakapan adalah salah satu metode belajar bahasa asing yang dilakukan oleh dua orang pendialog yaitu antara pendidik dan peserta didik, dan peserta didik dan kawan-kawannya secara berpasang-pasangan dan bersama-sama."³

أي : طريقة الحوار هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية
بالحوارين المعلم والطلبة، والطلبة مع زملائهم
أزواجا وجماعة.

- خطوات تعليم المحادثة

أما في تعليم المحادثة هناك الخطوات و هي:

1. إعداد السبورة

أكتب التاريخ، وعنوان الوحدة أو الدرس

ورقم الصفحة.

³ Djuwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya: al-ikhlas, 1992), hal 119

2. المراجعة

وتشمل مراجعة الواجب المنزلي، ومراجعة الوحدة أو الدرس السابق وتتضمن المراجعة العناصر والمهارات اللغوية والمحتوى.

3. التمهيد للدرس

ناقش الطلبة في الصور المصاحبة للحوار، عن طريق الأسئلة.

4. المفردات الجديدة

اختر من المفردات الجديدة، ما تعتقد أن الطلبة لن يفهموا معانية عن طريق السابق، وسجلها على السبورة، وناقش الطلبة في معانيها.

5. الإستماع والكتب مغلقة

أطلب من الطلبة إغلاق الكتب والإستماع جيدا.⁴

6. الإستماع والكتب مفتوحة

أطلب من الطلبة فتح الكتب، والإستماع جيدا وأدار التسجيل الحوار.

7. الإستماع والإعادة

أطلب من الطلبة إغلاق الكتب وإعادة الحوار بعدك جماعيا ثم قسم الطلبة إلى مجموعات واطلب من كل مجموعة أن تؤدي جزء من الحوار. اختر بعد ذلك طالبين، لأداء الحوار ثنائيا.

8. أطلب من الطلبة أداء الحوار قراءة

جماعيا وعن طريق المجموعات وثنائيا.⁵

ج- تحقيق الفرض

وأما فرض البحث هذه الرسالة فهي:

1. الفروض الصفر (H_0) : إن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية لا يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية.

2. الفروض البديل (H_a) : إن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية.

ومن نتائج تحليل البيانات الاختبار القبلي والاختبار البعدي يعرف أن تعليم المحادثة بطرق التمثيل يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية

⁵ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها (ردمك : دار المسلم للنشر والتوزيع، 2010)، ص. 81

لأن قيمة (t_0) -22,03 أكبر من مستوى الدلالة 5% أي 2,04 ومستوى الدلالة 1% أي 2,85. وإضافة إلى تلك النتيجة، يعرف أن الفرض البديل (H_a) مقبول، والفرض الصفري (H_0) مردود.

د- نتائج البحث ومناقشتها

1. تحليل البيانات الاختبار القبلي والبعدي والبيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي، فهي كما في الجدول التالي:

الجدول 4-10

البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

أسماء الطالبات	نتيجة الاختبا ر القبلي	نتيجة الاختبا ر البعدي	D= (x- y)	$D^2=(x$ -y) ²
-------------------	---------------------------------	---------------------------------	-----------------	------------------------------

		(y)	(x)	
400	20-	80	60	أ. إ. ر
900	30-	70	40	أ
900	30-	70	40	ش. إ.
400	20-	70	50	ش. ت. أ. ف
900	30-	70	50	د. أ. أ.
400	20-	80	60	أ. ف
1600	40-	80	40	ف. أ
100	10-	60	50	ح. ح
1600	40-	100	60	إ. م
900	30-	80	50	إ. ف
1600	40-	90	50	ج. ز. ف

1600	40-	80	40	ل . س
1600	40-	90	50	م . س
400	20-	100	80	م . ن . أ
900	30-	80	50	ن . ف . م
900	30-	70	40	ن , إ
900	30-	80	50	ن . ج ذأ
900	30-	90	60	ن
1600	40-	90	50	ن . ف
1600	40-	100	60	أ . أ
1600	40-	80	40	ر . س
1600	40-	90	50	ر . أ
400	20-	100	80	ر . ن

400	20-	80	60	ر . و
900	30-	90	60	ر . ر
400	20-	90	70	س . ف
900	30-	80	50	و . أ
400	20-	80	60	س . أ . م
400	20-	100	70	س . م . س
400	20-	80	60	ن . أ . ب ن .
400	20-	100	80	ز . س
400	20-	80	60	ش . إ
27,50 0	- 91 0	مجموع		

إضافة إلى ذلك الجدول، فوجدت الباحث
البيانات الآتية:

- مجموع الفروق بين الإجابتين ($\sum D = -910$)
- مجموع مربعات الفروق بين الإجابتين
($\sum D^2 = 27500$)

- عدد أفراد العينة ($n=32$)
- وأما تحليل البيانات الاختبار القبلي والبعدي، فهو كما يلي:
- نتيجة من متوسط الفروق بين قيمة المتغير الأول وقيمة المتغير الثاني

$$M_D = \frac{\sum D}{N} = \frac{-910}{32} = -28,43$$

- نتيجة الانحراف المعياري للفروق بين قيمة المتغيرين

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2} = \sqrt{\frac{27500}{32} - \left(\frac{-910}{32}\right)^2} = \sqrt{859 - (-28,43)^2}$$

$$= \sqrt{٨٥٩ - ٨٠٨}$$

$$= \sqrt{٥١}$$

$$= 7,14$$

- نتيجة الخطاء المعياري للفروق

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$= \frac{٧,١٤}{\sqrt{٣٢-1}}$$

$$= \frac{٧,١٤}{\sqrt{٣١}}$$

$$= \frac{٧,١٤}{٥,٥}$$

$$= 1,29$$

- قيمة t_0

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$= \frac{-28,43}{1,29}$$

$$= 22,03$$

- تحديد الدرجة db/df

$$db = N - 1 = 32 - 1 = 31$$

ولتحقيق الفرض، فتحدد الباحث مستوى الدلالة 5% ومستوى الدلالة 1%. وقيمة ت في مستوى الدلالة 5% أي 2,04، وقيمة ت في مستوى الدلالة 1% أي 2,85. إضافة على تلك القيمة، فيعرف أن قيمة t_0 اكبر من قيمة ت في مستوى الدلالة 5% ومستوى الدلالة 1%. ولهذا فيكون الفرض البديل مقبولا أي: إن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية. وجدوله كما يلي:

$$2,85 < 22,03 > 2,04$$

2. تحليل البيانات الملاحظة المباشرة

يحسب الباحث البيانات من أنشطة المدرس
و الطالبات عند إجراء عملية التعليم والتعلم بإستعمال
طريقة التمثيلية، كمايلي⁶:

$$P = \frac{f}{N} \times 100 \%$$

البيانات:

P : النسبة المعدلة

f : مجموع القيمة الحسولة عليها

N : النتيجة الكاملة

وأما تحليل البيانات الإختبار القبلي والبعدي ،
فهو كما يلي:

$$\begin{aligned} P &= \frac{f}{N} \times 100 \% \\ &= \frac{80}{100} \times 100 \% \\ &= 80 \% \end{aligned}$$

و بهذا التقدير 80% يدل على أن تعليم المحادثة
باطريقة التمثيلية يؤثر في أنشطة تعلم الطالبات أن
نتيجتهم تحصل على التقدير جيد، وهذا التأثير ظاهر
في دوافعهم وحماسهم عند إجراء عملية التعلم.

⁶Anas Sudjono, **Pengantar....**, Hal. 43.

ويستخدم أيضا الباحث الملاحظة المباشرة كأداة
البحث لجمع البيانات، ونتيجتها كما ظهر في الجدول
التالي :

الجدول 1-5
نتيجة الملاحظة المباشرة

النتائج			الوحدة السلوكية	رقم
3	2	1		م
			يقرأن الطالبات الدعاء قبل بداية التعلم جماعة	1
			كان الطالبات متحمسين أثناء التعليم	2 3
			يهتم الطالبات على شرح المعلم إهتماما جيدا	4
			يفهم الطالبات بالتمثيل إهتماما جيدا	5
			يناقش الطالبات عن المادة بعضهم ببعض	6
			يقوم الطالبات بتقديم الأسئلة عن المادة نحو المعلم	7 8

			يحفظ الطالبات المفردات الجديدة	
		9	بدأت الطالبات بممارسة التمثيل	
		1	بعضهم ببعض	
		0	تمارس الطالبات التمثيل أمام	
			الفصل	
			يقرأ الطالبات الدعاء بعد بداية	
			التعلم جماعة	

الملاحظة :

1 : مقبول

2 : جيّد

3 : جيّد جداً

4 : ممتاز

واستعمل الباحث في تحليل البيانات الملاحظة
المباشرة على أنشطة تعليم الطالبات عند إجراء
عملية التعلم المحادثة بطريقة التمثيلية على النتيجة
ممتازاً.

هـ- الخاتمة

وبعد ما بحث الباحث الباب الأول حتى الرابع،
قدم الباحث نتيجة البحث الذي حصلته في هذا الفصل
وهي كما يلي :

أ- نتائج البحث

1. أن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية لأن قيمة (t_0) -22,03 أكبر من مستوى الدلالة 5% أي 2,04 ومستوى الدلالة 1% أي 2,85.
2. أن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يؤثر في أنشطة تعليم الطالبات أن نتيجتهم تحصل على التقدير الإختبار البعدي فهو 80% أي جيد، وهذا التأثير ظاهر في دوافعهم وحماسهم عند إجراء عملية التعلم، وعلى نتيجة الملاحظة المباشرة فهي ممتازا.

ب- الاقتراحات

- 1- ينبغي للمدرس أن يطبق وسيلة التمثيل في تعليم المحادثة لأنها شيء مهم في تعليم اللغة العربية، وهي وسيلة من الوسائل التعليمي في

عملية التعليم وتتأثر في دوافع ورغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية.

2- ينبغي للطالبات أن يتعلموا ويمارسوا المحادثة ممارسة جيدة وتطبيقها في المحادثة اليومية.

3- على الطالبات أن يتحدثوا بوسيلة لأن وسيلة تسهلوا الطالبات في تقديم آرائهن.

4- ينبغي للمدرس أن يستخدم ويطبق الوسائل في تعليم اللغة العربية.

المراجع

المراجع العربية

أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية والمنهج،

(الناشر: دار النهضة العربية، 1979)

أزهر أرشد، مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية

(جاكرتا: مطبعة "الأحكام" أوجونج

فاندانج، 1998)

صالح عبد العزيز وعبد المجيد، التربية وطرق

التدريس، الجزء الأول، (بيروت: دار

المعارف، 1979)

أحمد العساف صالح بن، المدخل إلى البحث في
العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، (الرياض:
مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠)

أبوعلام، رجاء محمود، مناهج البحث في العلوم
النفسية والتربوية (القاهرة: دار النشر
للجامعات، 2011)

عبد الله عمر الصديق ، تعليم اللغة العربية للناطقين
بغيرها، (الدار العلمية للنشر والتوزيع)
عليان أحمدفؤاد ، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق
تنميتها (ردمك : دار المسلم للنشر
والتوزيع، 2010)

لويس معلوف، المنجد في اللغة و الاعلام، الطبعة
التاسعة والثلاثون (بيروت: دار المشرق،
2002)

محمود يونوي ،قاموس عربي- اندونيسي، (جاكرتا:
هيداكرياكوغ، 1411-1990م)

زهدي محضر أحمد ، قامس "كرايباك" العصري
عربي – إندونيسي (يكيكرتا : ملتي كريا
غرفيك

أحمد طعيمة رشدى ، المراجع في تعميم اللغة
العربية للناطقين بلغة الأخرى (مصر
العربية)

المراجع الأجنبية

Arikunto Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan
Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006)

Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*(Jakarta: PT
Raja Grafindo Persada,2009),

Djuwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa
Arab*, (Surabaya: al-ikhlas, 1992),

Yusuf Tayar dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran
Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta; PT Raja
Grafindo Persada, 1995)

المرجع الكترونية

http: google web
light.com/?lite_url=https://ar.m.wikipedia.org/wiki

أولا : البيانات الشخصية

1. الإسم الكامل : ذكر الله نزولي
2. رقم القيد : 221323949
3. محل وتاريخ الميلاد : لبوهن تروك، 02-
يوليو-1995
4. الجنس : الذكور
5. الدين : الإسلام
6. الجنسية : إندونيسيا
7. الحالة الإجتماعية : غير متزوج
8. العنوان : Tungkop
Darussalam
9. العمل : طالب بجامعة الرانيري
10. البريد الإلكتروني :
nuzulizikrullah@yahoo.com
11. إسم الأب : مسلم محمد (Alm)
12. العمل : -
13. إسم الأم : رسمانيدر
14. العمل : رب الأسرة
15. العنوان : لبوهن تاروك،

ثانيا :خلفية التعليم

1. المدرسة الابتدائية (المدرسة الإبتدائية الحكومية
3 تاروك)
2. المدرسة المتوسطة (المدرسة المتوسطة
الحكومية 2 ميوكك)
3. المدرسة الثانوية (معهد باب النجاح العصري)
4. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل
المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية،
بندا أتشيه، سنة 2018/2017

الفصل الأول

أساسية البحث

أ- مشكلة البحث

التمثيل هو وحدة طريقة لمساعدة الطلبة على تذكير المفردات الذي قدحفظه من قبل مشيا مع المعني، إن كلمة "Sociodramas" أو "Role Playing" من حيث الطريقة هما أساليبين توأمين، حتى في تطبيقهما يمكن أن يتم تنفيذهما في نفس الوقت و بالتناوب . والمقصود Sociodramas هنا هو وحدة الطريقة التدريس عن طريق تمثيلي على شكل السلوك في النشاط الإجتماعي.

وفي طريقة التمثيل، أن نقطة الضغطة تقع في مشاركة العاطفي والمراقبة الحواس في حالة مشكلة حقيقية. الناحيتين (Sociodrama و Role Playing) أحيانا تسمى بالطريقة التمثيل. وإنما إختلاف بينهما لا يستعد وثيقة من قبل.¹

طريقة المحادثة (Conversational Method) هي تدرس اللغة الأجنبية مثل العربية أو الإنجليزية أو

¹ Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995) hlm 54

غيرها من اللغات بطريقة المباشرة لدعوة الطلبة إلى المحادثة/التكلم باللغة الأجنبية التي تدريسوها. يبدأ بالكلمات أو الجمل أو العبارات التي تنطبق عادة على أنشطة الحياة اليومية، مثل : صباح الخير، كيف حالك؟ وما إلى ذلك. أو الجمل، أو المحادثة في فصول الدراسية، أو حول الفصول الدراسية، أو في المنزل، أو في المكتبة، وما إلى ذلك حتى يكون واسعة ومتنوعة.

اللغة هي المحادثة (كالوظيفة الرئيسية في اللغة)، وفي الدور الثاني القراءة هي الكلام، ثم الدور الأخيرة القراءة هي الفهم يعني فهم المادة أو الكتب، لذلك ينبغي أن يكون الطريقة الرئيسية في تعليم وتعلم اللغة الأجنبية هي الطريقة المحادثة (Conversational Method). هذه الطريقة مشيا مع Direct Method و Natural Method التي تنفيذهما بالتطبيق الأهداف و أحكام المبادئ لكل تلك طريقة.²

كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة في المعاهد، واللغة العربية لها مهارات، منها مهارة الكلام وكانت هذه المهارة مهم

² Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995) hlm 158 – 159

في النشاط اللغوى. وفي مهارة الكلام تعليم المحادثة،
تعليم المحادثة تساعد الطلبة على التكلم باللغة العربية
مع أصدقائهم كل يوم بسهولة.

فالطلبة في المعاهد العصرية لابد لهم أن
يتكلموا أو يتحدثوا بالعربية، لذلك كان الحوار العربي
نظاما بين زملائه التلاميذ، وبين متعلم والمعلم، وبين
زملائه المعلمين. وتعليم المحادثة تحتاج إلى كفاءة
عظيمة لكن هناك المشكلات التي تواجهها الطلبة في
تعليمه، ومما لاشك فيه أن تعليم المحادثة تحتاج إلى
الطرق و وسائل المتنوعة لتعالج تلك المشكلات.

أمامعهد باب النجاح من المعاهد العصرية التي
تتعلم فيها الطلبة كل مواد اللغة العربية كالمحادثة
والإنشاء والبلاغة وغيرها، وهم يحفظون المفردات
كل الصباح لكن أكثر منهم لا يفهمون بينهم عند
يتحدثون بالعربية مع أصدقائهم بفهم جيد لأن الوسائل
في تعليم اللغة العربية ناقصة ويحتاج إلى طريقة
المناسبة لمعالجة هذه المشكلة، ولذلك يريد الباحث أن
يبحث في هذه الرسالة عن المحادثة تحت الموضوع:

تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية.

ب- أسئلة البحث

مما سبق من البيان يريد الباحث في هذه الرسالة أن يبحث تعليم المحادثة بالطرق التمثيل بمعهد باب النجاح. فيقدم الباحث تحديد الأسئلة كما تلي :

1. هل استخدام التعليم المحادثة بالطرق التمثيل يكون فعالاً لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية؟
2. ما هي المشكلات التي تواجهها الطلبة في تعليم المحادثة بطرق التمثيل ؟
3. كيف دوافع الطلبة في تعليم المحادثة بالتمثيل؟

ج- أهداف البحث

من أهداف البحث في هذه الرسالة هي :

1. لمعرفة تعليم المحادثة بطرق التمثيل

2. لمعرفة المشكلات التي تواجهها الطلبة في تعليم المحادثة بطرق التمثيل
3. لمعرفة دوافع الطلبة في تعليم المحادثة بالتمثيل

د- أهمية البحث

وأما أهمية البحث عن هذه الرسالة هو:

1. للمدرس : يجد المدرس طريقة جديدة ليطبق عن تعليم المحادثة بطرق التمثيل في تدريس المحادثة.
2. للطلبة : يسهلون ويساعدون الطلبة في فهم المعاني والتذكير على المفردات التي حفظواها.
3. للباحث : إتساع المعلومات الباحث على إختيار الطريقة المناسبة لإستخدامه في تعليم المحادثة لترقية قدرة الطلبة في التكلم باللغة العربية والزيادة على المفردات لتطبيق في المحادثة اليومية.

هـ- مصطلحات البحث

قبل أن يبحث الباحث بحثاً تفصيلياً عن الأشياء المتعلقة بهذا الموضوع أراد الباحث أن أبين معاني المصطلحات في الموضوع لكي يفهمون القارئون ما قصده الباحث، وهذه المصطلحات هي:

1- تعليم

إن كلمة "تعليم" مأخوذة من "عَلَّمَ - يَعْلَمُ - تعليمًا" ومعناها لغة تعريف شيئاً.³ أما التعليم اصطلاحاً فهو توصل المعلومات من المعلم إلى المتعلم.⁴ وفي اصطلاح آخر، تعليم هو: إيصال العلم أو المعرفة إلى ذهن الطلبة بالطريقة المنظمة.

2- المحادثة

المحادثة لغة وهو الرجوع ويتحاورون أي يتراجعون الكلام. واصطلاحاً مراجعة الكلام أو مناظرة الكلام بين طرفين مختلفين فأكثر.⁵

³ أحمد زهدي محضر، قاموس "كرايباك" العصري عربي - إندونيسي (بيكرتا : ملتي كريا غريفك)، ص 1314

⁴ صالح عبد العزيز وعبد المجيد، التربية وطرق التدريس، الجزء

الأول، (بيروت: دار المعارف، 1979)، ص. 59

⁵ تلويس معلوف، المنجد في اللغة والاعلام، الطبعة التاسعة والثلاثون

(بيروت: دار المشرق، 2002)، ص. 627

3- التمثيل

إن كلمة "تمثيل" مأخوذ من "مثل - يمثل - تمثيلاً" معناه لغة دور التمثيلي⁶ وقد يرتبط معنى التمثيل في ذهن الكثير من الناس على أنها وسائل قاصرة على الترويح عن المنفرج وتسليته. إن التمثيل وسائل إتصال فعالة للتعبير عن فكرة أو مفهوم أو شعور معين. وهو يعتمد على اللغة وحركات الجسم وتعبيرات الوجه والإشارات وأسلوب الكلام.⁷

4. التكلم

يعتبر الكلام العنصر الثاني من عناصر الإتصال اللغوي الأربعة بعد الإستماع. التكلم لغة هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف. وإصطلاحاً هو ترجمة اللسان

⁶ محمود يونس ، قاموس عربي- إندونسي، ص 410

⁷ أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية والمنهج، (الناشر: دار

النهضة العربية، 1979)، ص. 111

عماتعلمة الإنسان عن طريق الإستماع والقراءة
والكتابة.⁸

و - فروض البحث

إنّ الباحث في هذه الرسالة يؤسس على
الإعتبار هي أنّ كل تعليم الحوار المستعملة في
تجري بتعليم اللغة العربية.
وأما الفروض التي يفترضها الباحث فهي
كماتلي:

- 1- إن تعليم المحادثة بالطريقة التمثيل يسهل الطلبة
في فهم اللغة العربية.
- 2- إنّ تعليم المحادثة بالطريقة التمثيل يرفع رغبة
الطلبة في تعليم اللغة العربية.
- 3- إن تعليم المحادثة بالطريقة التمثيل يسهل الطلبة
على تذكير المفردات العربية مشيا مع المعنى.

ز - حدود البحث

⁸ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها
(ردمك : دار المسلم للنشر والتوزيع، 2010)، ص، 68

مماسبق من البيان يريد الباحث في هذه الرسالة أن يحدد نطاق البحث إلى :

1. الحد الموضوعي : يريد الباحث أن يحدد هذه

الرسالة تحت الموضوع تعليم

المحادثة بالطريقة التمثيل لترقية قدرة

الطلبة على التكلم باللغة العربية

2. الحد المكاني : يريد الباحث أن يحدد هذه

الرسالة بمعهد

العصرى

3. الحد الزماني : فإن الباحث يبحث عن هذا البحث

فى العام الدراسى 2017 / 2018م

ح – دراسة السابقة

الدراسة الأولى

1. موضوع البحث : إستخدام الطريقة المباشرة

بالمعينات

المحادثة

2. الباحث : طورسينا

3. مشكلة البحث : الطلاب فيها يحفظون المفردات وأسلوب اللغة العربية لكن كثير منهم لا يقدر على أن يطبقوا مما يتعلمونها من المفردات والأسلوب في المحادثة.

4. طريقة البحث : بحث تجريبي بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة
Aceh Besar

5. نتائج البحث : كانت المحادثة من النشاط اللغوي أهم الكبار ولصغار على السواء، فالناس يستخدمون أكثر من الكتابة في حياتهم أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون.

6. الإتفاق : استخدام الطريقة المباشرة ليسهل الطلبة في المحادثة

7. الاختلاف : من ناحية الوجه الاختلاف هي في مكان الذي يقع فيها المشكلة أي مكان الدراسة السابقة بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة
Aceh Besar

وأما الدراسة الحالة في المعهد باب النجاح العصري.

الدراسة الثانية

1. موضوع البحث : إستخدام الصوار الصامتة
لترقية قدرة
الطلبة على
المحادثة

2. الباحثة : أسماء الحسنى

3. مشكلة البحث : أن قدرة الطلبة بمعهد باب
المغفرة أنشئة الكبرى ضعيفة
وهذه تتمثل في وقوع الأخطاء
نحويه كانت أم صرفية لدى
الطلبة أثناء ممارسة الكلام داخل
الفصل وخارجه.

4. طريقة البحث : بحث تجريبي بالمدرسة
المتوسطة باب المغفرة
أنشئة

كبرى Kuta Baro

5. نتائج البحث : إن إستخدام الصوار الصامتة لترقية قدرة الطلبة على المحادثة يساعد طلبة على حفظ المفردات.

6. الإتفاق : هذا البحث فهو منهج تجريبي وأدوات البحث ألتى إستعملها الباحثة هي الإختبارات.

7. الإختلاف : من ناحية الوجه الإختلاف هي في مكان الذي يقع فيها المشكلة أي مكان الدراسة السابقة بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة أتشية كبرى Kuta Baro وأما الدراسة الحالة في المعهد باب النجاح العصري.

الدراسة الثالثة

1. موضوع البحث : إستخدام الطريقة الطبيعية لترقية المحادثة.

2. الباحث : رضى نزر الأمر

3. مشكلة البحث : عند الطلاب بالمدرسة المتوسطة في معهد باب السلام

أنهم يصعبون في وضع
المفردات في الجمل أو لا يقدر
على جعل الجملة
مناسبة وصحيحة من المفردات
عند المحادثة.

4. طريقة البحث : بحث تجريبي بمعهد باب
السلام
Aceh Utara

5. نتائج البحث : بهذه الطريقة تساعد الطلبة كثيرا
في ترقية رغبة الطلبة وقدرته
على الكلام وقد تكثر طرائق
يمكن المدرس يستقدمها في
إجراء تعليم المحادثة .

6. الإتفاق : إن منهج البحث الذي إعتد إليه
الباحث في كتابة هذه الرسالة هو
منهج التجريبي.

7. الإختلاف : من ناحية الوجه الإختلاف هي في
مكان الذي يقع فيها المشكلة أي
مكان الدراسة السابقة بالمدرسة
المتوسطة في معهد باب السلام

Aceh Utara وأما الدراسة الحالة في
المعهد باب النجاح العصرى.

ط – طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة كتابة الرسالة فهو دليل إعداد خطة
البحث (البكالوريوس) قسم تعليم اللغة العربية
كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري
الإسلامية الحكومية.

الفصل الثالث

إجراءات البحث الحقلية

أ- منهج البحث

إن منهج البحث الذي يعتمد عليه الباحث في كتاب هذه الرسالة هو منهج التجريبي، أي "التسمية التي تطلق على تصميم البحث الذي يهدف إلى اختبار علاقات العلة والمعلول حتى يصل إلى أسباب الظواهر"¹. ومنهج التجريبي تتكون من أربعة تصميمات، وهي :

1. التصميمات التمهيدية (Pre Experimental Designs)
2. التصميمات التجريبية (True Experimental Designs)
3. التصميمات العاملية (Factorial Designs)
4. التصميمات شبه التجريبية (Quazi Experimental Designs)

ومن تلك التصميمات، فيختار الباحث في إجراء هذا البحث التصميمات التمهيدية (Pre Experimental designs). وهي التصميمات التي لا يتم فيها ضبط

¹ أبوعلام، رجاء محمود، مناهج البحث في العلوم النفسية والتربوية (القاهرة: دار النشر للجامعات، 2011)، ص. 197.

المتغيرات ضبطاً يمنع من تأثير كل العوائق التي تعوق الصدق الداخلي للتجربة التي تم ذكرها سلفاً.² وهذه التصميمات تتكون من ثلاث تصميمات أي:³

- التصميم الأول One Shot Case Study

- التصميم الثاني One Group Pre-test Post-test Design

- التصميم الثالث Static Group Comparison Design

ويستخدم الباحث في هذه الرسالة هي التصميم الثاني One Group Pre-test Post-test Design . وكيفية إجراء هذه التصميمات هي إجراء اختبار قبلي لتحديد المستوى قبل إجراء التجريبي، ثم يتم تطبيق المتغير المستقل أو أسلوب Complete Sentence، وفي نهاية الفصل الدراسي يجرى لهم اختبار بعدى ليتبين مدى الفرق بين درجتى الاختبارين القبلى والبعدى مما يعكس أثر التجربة.

وهذا التصميم يأخذ الشكل التالى:⁴

²صالح بن حمد العساف، المدخل الى البحث في علوم السلوكية (الرياض: مكتبة العبيكان، 2000)، ص.315.

³ نفس المراجع...، ص. 315-316.

⁴ نفس المراجع...، ص. 315.

ت خ1 x خ2 x خ3

وأما توضيح المدلول العلمى للرموز فهو:⁵

ت : المجموعة التجريبية

خ1 : الاختبار القبلي

x : التجربة

خ2 : الاختبار البعدي

خ3 : الاختبار البعدي

ب- المجتمع والعينة

أما المجتمع في هذا البحث هي الطلبة العالية

بمعهد باب النجاح Ulee Kareng عددهم 153 الطلبة.

والعينة في هذا البحث هي الطالبات في الفصل

الأول MIA 3 حيث عددهن 32 الطالبات. قال

زوهارزمي عاريغظا في كتابه *prosedur penelitian*

suatu pendekatan praktek كما يلي :

“Metode pemilihan sampel ialah metode purposive sampling yang juga dinamakan sebagai metode tertentu yaitu pemilihan sampel berdasarkan tinjauan tujuan

⁵ نفس المراجع...، ص. 314.

tertentu, sifat-sifat atau karakteristik yang khusus dan menonjol.”⁶

أي : طريقة إختيار العينة هي الطريقة العمدية (purposive sampling) وتسمى بطريقة معينة يعني إختيار العينة بواسطة هدف معين والصفات أو الخصائص المميزة الخاصة.

ت- طريقة جمع البيانات

وأما أدوات البحث المستخدمة لجمع البيانات فيعتمد الباحث على الأدوات التالية:

1. الإختبارات

الإختبارات إحدى الأدوات التي تمكن أن يستخدمها لجمع المعلومات التي تحتاج إليها لإجابة أسئلة البحث، ويقوم الباحث بإختبارين، يعنى:

- الإختبار القبلى

الإختبار القبلى هو الذي يختره الباحث قبل تطبيق تعليم المحادثة بالتمثيل.

- الإختبار البعدي

⁶ Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek**, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), Hal. 140

و أما الإختبار البعدي هو الذي يختره الباحث بعد تطبيق تعليم المحادثة بالتمثيل ليعرف الباحث قدرة الطلبة على الكلام بعد تطبيقها.

2. ملاحظة مباشرة

الباحث يقوم بملاحظة مباشرة وهي عملية يلاحظ المظاهر في الفصل، ويلاحظ عن مواقف بمعهد باب النجاح Ulee Kareng.

د - أدوات البحث

1- ورقة الملاحظة

2- أسئلة إختبار القبلي والبعدي

هـ- طريقة تحليل البيانات

- الرمز لتحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي

والبعدي باختبار – ت (Test-t).⁷

⁷Anas Sudijono, **Pengantar Statistik Pendidikan** (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada ,2009), hal. 305.

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

البيانات:

M_D = متوسط الفروق بين قيمة المتغير الأول وقيمة المتغير الثاني.

SE_{MD} = الخطأ المعياري للفروق.

- ولتعريف نتيجة من متوسط الفروق بين قيمة المتغير الأول وقيمة المتغير الثاني، فاستعمل الباحث الرمز التالي:⁸

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

البيانات:

$\sum D$ = مجموع الفروق بين نتيجة المتغير الأول ونتيجة المتغير الثاني، فهي نتيجة المتغير الأول ناقصة نتيجة المتغير الثاني ($D = X - Y$)

N = عدد أفراد العينة

- ولتعريف نتيجة الخطأ المعياري للفروق بين المتغيرين، فاستعمل الباحث الرمز التالي:⁹

⁸Anas Sudijono, **Pengantar...**, hal .306.

⁹Anas Sudijono, **Pengantar...**, hal. 307.

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

البيانات:

SD_D = الانحراف المعياري للفروق بين قيمة المتغير الأول وقيمة المتغير الثاني

N = عدد أفراد العينة.

- ولتعريف نتيجة الانحراف المعياري للفروق بين قيمة المتغير الأول وقيمة المتغير الثاني، فاستعمل الباحث الرمز التالي:¹⁰

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

إضافة إلى الرموز السابقة، فتحدد الباحث

الدرجة الحرية (Derajat Kebebasan) لاختبار-ت (T-) باستعمال الرمز التالي:

$$db = N-1$$

واستعمل الباحث في تحليل البيانات الملاحظة المباشرة على أنشطة تعليم الطالبات عند إجراء عملية التعليم باستخدام أسلوب Complete Sentence الرمز التالي:¹¹

¹⁰Anas Sudijono, **Pengantar...**, hal.307.

¹¹Anas Sudijono, **Pengantar...**, Hal. 43.

$$P = \frac{f}{N} \times 100 \%$$

البيانات:

P : النسبة المعدلة

f : مجموع القيمة الحصول عليها

N : النتيجة الكاملة

الفصل الثانى الإطار النظري

أ- تعريف المحادثة

المحادثة لغة هي مراجعة الكلام، والمحاورة، والمجادلة، والتجاوب. التجاوب هو أنهم يتحاورون أي يتراجعون الكلام، والكلام المتبادل بين اثنين فأكثر. والمحادثة إصطلاحا هي مراجعة الكلام والحديث بين طرفين فإذا أضيف إلى الأديان تقلها وتوصيلة للآخرين.¹

المحادثة مهارة من مهارات اللغة التي ترفع الطلبة على سيطرة المهارات الأربع وهي الإستماع والقراءة والكلام والكتابة. إن الحوار فرع من اللغة الملفوظة أو المكتوبة، وهي واسطة لإتصال والتفاهم بين الناس، ويمكن تعريف الإتصال بأنه شيء ساعد في نقل معنى أو رسالة من شخص إلى أخيه.²

المحادثة هي إحدى الدروس المدارس العربية ولمدارس الإسلامية بإندونيسيا، وكان تعليم اللغة

¹ ابن فارس، مقاييس اللغة، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار المعارف، بدون السنة)، ص. 117

² نفس المراجع...، ص 117

العربية لا يكون كاملا إلا بتعليم كل نواحي اللغة من نحوها وصرفها وغيرها من العلوم العربية، ومهارات اللغوية منها المحادثة، لترقية قدرة الطلبة في اللغوي.³

ب- طرق تدريس المحادثة

إن كلمة "طريقة" مأخوذة من "طرق - يطرق- طرقا - طريقة" معناه لغة المدخل.⁴ قال إدوارد أنطاني: الطريقة عبارة عن خطة عامة الاختيار وتنظيم عرض المادة اللغوية، هذه الخطة لا يمكن أن تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتتبع منه. المدخل شيء مبدئي، والطريقة شيء إجرائي.⁵

الطريقة هي السرة والحمالة والمذهب والخط ونسيجة مستطالية. واصطلاحا هي الخطة التي ترسم وتتبع إلى الأغراض العملية أو الفنية أو التهذيبية

³ نفس المراجع...، ص 117

⁴ محمود يونوي، قاموس عربي- اندونسي، (جاكرتا: هيداكريباكوغ،

1411-1990م)، ص. 346

⁵ أزهر أرشد، مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية (جاكرتا: مطبعة

"الأحكام" أوجونج فاندانج، 1998)، ص. 99

على أقصر وقت وأيسر جهد من جانب التلاميذ.⁶ إذن الطريقة هي الوسيلة التي تستعمل المعلم في عملية تدريس لتحقيق أهداف التعليم من المادة بوقت قصير. وفي تعليم اللغة العربية طرق كثيرة ولكن ليست كلها مناسبة بتعليم الحوار إلا بعضها ومنها:

1- طريقة السمعية الشفهية

طريقة السمعية الشفهية لغة هي مدخلا أساسيا التي تستند إليها الطريقة السمعية الشفهية. العوامل التي أسهمت في ظهور الطريقة السمعية الشفهية. ولقد اتخذت هذه الطريقة عدة الأسماء فلقد سميت في الخمسينات باسم Aural Oral إلا أنه لصعوبة نطق هذا المصطلح وكثيرة الخلط بين جزئية إستبدل به بروكس (Pruaks) إصطلاح آخر هو Audio-Lingual.⁷ وفي إصطلاح الأخرى طريقة السمعية الشفهية هي وسيلة لتعليم اللغة الأجنبية التي تؤكد على تدريس الإستماع والمحادثة قبل القراءة والكتابة، كما أنه تستخدم نموذج الحوار الرئيسي من اللغة العرضة

⁶ عبد العزيز عبد المجيد، طرق تدريس العربية، الطبعة الثالثة، (القاهرة،

(1961)، ص. 35

⁷ رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة الأخرى

(مصر العربية) ص. 383

والتدريبات وتقنيات التدريب الرئيسي، تم تخفيف اللغة الأم في الفصول الدراسية.⁸

2- طريقة المباشرة

هي الطريقة لتعليم اللغة الأجنبية التي يلزمها المعلم والمتعلم بإستعمال اللغة الهدف مباشرة دون الإستعانة باللغة الأم. وإذا وجدت المفردات الصعوبة التي صعب على المتعلم فهمها فيشرحها المعلم بإستعمال اللغة الأجنبية مباشرة، عندما في شرح المفردات لايجوز المعلم أن يستعمل اللغة الأم ولكن يستعمل الإشارة والصور والأفعال الحركية ولا يلجاء إلى التربية.⁹

3- طريقة المحادثة (الحوار)

هي إلقاء مادة اللغة العربية بالحوار يعني الحوار بين المعلم والمتعلم وبين المتعلم وزملائهم لتزويد مفردات.

⁸ http://googleweblight.com/?lite_url=https://ar.m.wikipedia.org/wiki
⁹ محمود يونس وقاسم بكر، التربية والتعليم، الجزء الأول، (فونروكو:

الطلبة التعليمية الإسلامية كونتور، بدون السنة)، ص. 51

قال يوويرة دهلان في كتابه *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab* كما يلي :

" Metode percakapan adalah salah satu metode belajar bahasa asing yang dilakukan oleh dua orang pendialog yaitu antara pendidik dan peserta didik, dan peserta didik dan kawan-kawannya secara berpasang-pasangan dan bersama-sama."¹⁰

أي : طريقة الحوار هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية بالحوارين المعلم والطلبة، والطلبة مع زملائهم أزواجاً وجماعة.

ج- خطوات تعليم المحادثة

أما في تعليم المحادثة هناك الخطوات و هي:

1. إعداد السبورة

أكتب التاريخ، وعنوان الوحدة أو الدرس

ورقم الصفحة.

2. المراجعة

وتشمل مراجعة الواجب المنزلي، ومراجعة

الوحدة أو الدرس السابق وتتضمن المراجعة

العناصر والمهارات اللغوية والمحتوى.

¹⁰ Djuwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya: al-ikhlas, 1992), hal 119

3. التمهيد للدرس

ناقش الطلبة في الصور المصاحبة للحوار،
عن طريق الأسئلة.

4. المفردات الجديدة

اختر من المفردات الجديدة، ما تعتقد أن الطلبة
لن يفهموا معانية عن طريق السابق، وسجلها على
السبورة، وناقش الطلبة في معانيها.

5. الإستماع والكتب مغلقة

أطلب من الطلبة إغلاق الكتب والإستماع
جيدا.¹¹

6. الإستماع والكتب مفتوحة

أطلب من الطلبة فتح الكتب، والإستماع جيدا
وأدار التسجيل الحوار.

7. الإستماع والإعادة

أطلب من الطلبة إغلاق الكتب وإعادة الحوار
بعدك جماعيا ثم قسم الطلبة إلى مجموعات واطلب
من كل مجموعة أن تؤدي جزء من الحوار. اختر
بعد ذلك طالبين، لأداء الحوار ثنائيا.

8. أطلب من الطلبة أداء الحوار قراءة
جماعيا وعن طريق المجموعات وثنائيا.¹²

د- التمثيل

إن كلمة "تمثيل" مأخوذ من "مثل - يمثل -
تمثيلا" معناه لغة دور التمثيلي¹³ وقد يرتبط معنى
التمثيل في ذهن الكثير من الناس على أنها وسائل
قاصرة على الترويح عن المنفرج وتسليته. إن التمثيل
وسائل إتصال فعالة للتعبير عن فكرة أو مفهوم
أوشعور معين. وهو يعتمد على اللغة وحركات
الجسم وتعبيرات الوجه والإشارات وأسلوب الكلام¹⁴

هـ - طرق التمثيل

تعد التمثيلية التعليمية من الطرق المهمة التي
تستخدم في مجال تعليم اللغة الهدف لأنها تساعد على
فهم المادة اللغوية المسموعة لاحتوائها على عناصر

¹² أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها (ردمك : دار
المسلم للنشر والتوزيع، 2010)، ص. 81

¹³ محمود يونس ، قاموس عربي- إندونسي، ص 410

¹⁴ أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية والمنهج، (الناشر: دار

النهضة العربية، 1979)، ص. 111

تعزز الفاظ وتؤكد معانيها مثل الحركة الجسمانية والإشارات وتعبيرات الوجه. يستطيع معلم اللغة الهدف استخدام وسيلة الاتصال المسرحية لمساعدة المتعلمين على فهم ما يستمعون إليه عن طريق الأنشطة التالية :

1. طريقة القراءة الدرامية

يقوم كل متعلم بقراءة دور إحدى الشخصيات في المسرحية التي يدرسها ويتحاول ما أمكن أن تكون قراءته معبرة تعبيراً أميناً عن المعنى والمقصود.¹⁵

2. طريقة تقمص الشخصيات

ويقصد بذلك أن يتظاهر أحد المتعلمين بأنه يؤدي دور شخص مامع بعض الشخصيات الأخرى التي يقتضيها المواقف.¹⁶

3. طريقة المسرحيات المدرسية

¹⁵ عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (الدار العلمية للنشر والتوزيع) ص 192-193
¹⁶ نفس المراجع ...ص، 192

وهي تقتضي من المعلم وقتا وجهدا لإعدادها وتدريب المتعلمين على أدوار التي سيؤدونها وتمارينهم على الحركة المسروح. و النطق السليم والإشارات المناسبة والحديث بصوت معبر واضح. ويستخلص من كل ماسبق أن التمثيل وحدة طرق التعليم مفيدا في تعليم مهارة الإستماع والكلام بما تقدمه من التوضيح للمعنى المراد وإثارتها لكثير من النقاش والأنشطة الكلامية التي تعني بتجربة التعلم.¹⁷

و- أهمية تعليم المحادثة بالتمثيل

للمحادثة أهمية كبيرة في تعليم اللغة، فهي غاية ووسيلة في الوقت نفس. فالحوار غاية لأنه الصورة المركزة لمحتويات الدرس، والأساس الذي يمد الطلبة بألوان من الجمل والتعبيرات والألفاظ والأصوات، التي تحتاج إليها الطلبة، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام.

¹⁷ نفس المراجع ...ص، 193

وفي تعليم المحادثة طرق كثيرة التي تستعملها
المدرس ليعلم الطلبة لأن الطريقة تساعدوا على فهم
الطلبة عند تعليم المحادثة.¹⁸ وفي هذه الرسالة يختار
الباحث طريقة التمثيلية ليعلم الطلبة عن تعليم
المحادثة، لأن نظر الباحث أن تعليم المحادثة بتمثيل
يدفع الطلبة على تعليم المحادثة لأن أكثر من الطلبة
في المعاهد العصرية يفرحون في اللعبة، وهذا سبب
من أسباب الذي يختاره الباحث هذا الموضوع. وأما
أهمية تعليم المحادثة بالتمثيل، كما قال الباحث من
قبل عن الإرتفع الإفتراح الطلبة عند يتعلموا الدرس
المحادثة بالتمثيل.¹⁹

وفي هذه العملية أن المدرس يختار خمسة
الأنفار من الطلبة ليتقدموا إلى الأمام، ثم يأمرهم أن
يجربوا هذه العملية أمام الفصل، قبل أن يجربوا
الطلبة هذه العملية أن مدرس يأمر إلى الطلبة
ليحفظوا قراءة الحوار ثم يأمرهم ليسئلوا عن

¹⁸ أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية والمنهج (القاهرة : دار

النهضة العصرية : 1979)، ص. 9

¹⁹ نفس المراجع ...ص، ص. 111.

المفردات الصعوبة في تلك المشكلات التي لم يفهمهم لكي يفهمون الطلبة هذه المحادثة. وللطلبة الأخرى الذي لا يختارهم المدرس في تجريب هذه العملية، أنهم كذلك يفهمون هذه العملية، لأنهم ينظرون أخواتهم يمثلون المحادثة التمثيلية في أمامهم.²⁰ وبعد انتهاء تجريب تعليم المحادثة بالتمثيل في أمام الفصل كان المدرس يأمر أحد من كل الطلبة ليشرح عن إستنباط هذه العملية ويأمرهم ليحفظوا المفردات عن مادة هذه المحادثة. إضافة إلى ذلك، إن تعليم المحادثة بالتمثيل يدفع رغبة الطلبة في المحادثة العربية لأن تعليم التمثيل وسيلة ليسهل الطلبة في تجريب المحادثة.

ز - مزايا تعليم المحادثة بالتمثيل وعيوبه

قال سيرى يوكو وآخرون في كتابهم *Teknik Mengajar Dalam CBSA* كما يلي:

“Bahwasanya dalam belajar percakapan dengan akting/drama memiliki kelebihan dan kekurangan. Adapun segi kelebihanannya adalah:

²⁰ نفس المرجع ، ص. 16

1. Metode ini dapat menjadikan siswa lebih berkembang dalam berbahasa Arab
2. Menjadikan siswa lebih terampil dalam melakoni suatu drama.

Adapun segi kekurangannya antara lain:

1. Sebahagian dari murid lain mereka hanya duduk dan menyaksikan penampilan dari kawan mereka
2. Memakan waktu yang lama²¹

أي : إن في تعليم الحوار بالتمثيل مزايا و عيوب
- أما مزاياها فهي:

1- إتساع المعلومات لد الطلبة في نشاط اللغوي.

2- تجعل التلاميذ ماهر على تمثيل الدرامية.

- و عيوبها هذه الطريقة فهي :

1. معظم التلاميذ غير عاملين وهم جالسون

ويرون بعض الآخرين يمثلوا التمثيل في
أمامهم.

2. ومن جهة أخرى كان التمثيل يحتاج إلى
وقت طويل.

²¹ Sriyoko, dkk, *Teknik Mengajar Dalam CBSA*, (Jakarta : PT. Rineka Cipta, 1992), hal. 117

الفصل الخامس

الخاتمة

وبعد ما بحث الباحث الباب الأول حتى الرابع،
قدم الباحث نتيجة البحث الذي حصلته في هذا الفصل
وهي كما يلي :

أ- نتائج البحث

1. أن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يرقية قدرة
الطالبات على التكلم باللغة العربية لأن قيمة (t_0)
-22,03 أكبر من مستوى الدلالة 5% أي 2,04
ومستوى الدلالة 1% أي 2,85.

2. أن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يؤثر في
أنشطة تعليم الطالبات أن نتيجتهم تحصل على
التقدير الإختبار البعدي فهو 80% أي جيد، وهذا
التأثير ظاهر في دوافعهم وحماسهم عند إجراء
عملية التعلم، وعلى نتيجة الملاحظة المباشرة
فهي ممتازا.

ب- الاقتراحات

- 1- ينبغي للمدرس أن يطبق وسيلة التمثيل في تعليم المحادثة لأنها شيء مهم في تعليم اللغة العربية, وهي وسيلة من الوسائل التعليمي في عملية التعليم وتتأثر في دوافع ورغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية.
- 2- ينبغي للطالبات أن يتعلموا ويمارسوا المحادثة ممارسة جيدة وتطبيقها في المحادثة اليومية.
- 3- على الطالبات أن يتحدثوا بوسيلة لأن وسيلة تسهلوا الطالبات في تقديم آرائهن.
- 4- ينبغي للمدرس أن يستخدم ويطبق الوسائل في تعليم اللغة العربية.

الفصل الرابع

نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات

قدم الباحث في هذا الباب تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية (دراسة تجريبية في معهد باب النجاح Ulee Kareng)، وللحصول على البيانات فقام الباحث بالبحث التجريبي في هذا المعهد للسنة الدراسية 2017-2018 معتمدا على رسالة عميد كلية علم التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أنشية برقم Un.08/ FTK/PP.00.9/12522/2016. التاريخ: 23 ديسمبر 2016م

1- لمحة عن ميدان البحث

إن معهد باب النجاح معهد من المعاهد الإسلامية الذي يقع بأولي كارينج (Ulee Kareng) ببندا

آتشيه . قد أسس معهد باب النجاح العصري ثلاثة علماء آتشيه، هم : محمد إسمي ورسلي بنتانج ومحمد صالح في السنة 1993م تحت المؤسسة الإسلامية الباب النجاح.

وإن رئيس المؤسسة هو دكتور اندوس الحاج محمد إسمي الماجستير أحد المؤسس من المؤسسين الذي جاهد في إقامتها. المسمى بأبي مدينة لأنه قد مكث فيها لمدة طويلة لتعلم العلوم الإسلامية. وهو أحد العلماء المشهور في آتشيه. يرأسه معهدين هما معهد باب النجاح العصري بأولي كارينج ومعهد باب المغفرة العصري بشوت كوؤونج (Cot Keueung).

ومن المعلوم أن في معهد باب النجاح العصري تعليم العلوم الدينية المتنوعة مثل علم الفقه والتوحيد والتفسير والحديث وعلم اللغة العربية وفروعها كقواعد النحو والصرف والبلاغة والمحادثة والإنشاء وغيرها. وبجانب ذلك، هناك أيضا العلوم الدينية والعلوم الدنياوية

مثل اللغة الإنجليزية والرياضية والكيمياء والتكنية
والجغرافية وغيرها.

وأما المدرسون الذي يعلمون المواد السابقة
في هذا المعهد أكثرهم متخرجون في المعاهد
الإسلامية والجامعات، وبعضهم متخرجون في
جامعة الرانيري دار السلام.

ومن وظائف هذا المعهد تكليف الطلبة
على التخاطب باللغة العربية والإنجليزية في
المعهد حتى أصبحت بهما محادثة اليومية.

وأما عدد المدرسين في معهد باب النجاح فكما في

الجدول الآتي: الجدول 1-4

عدد المدرسين والمدرسين في معهد باب النجاح
العصري

رقم	اسم المدرسين	المتخرجون في	المواد المعلمة
1	الأستاذ محمد إسمي	جامعة المدينة	الحديث
2	الماجستير	المنورة	اللغة العربية
3	الأستاذ عيد أزهارى،	جامعة	السوسيولوجي
4	S.Pd.I	الرنيري	النحو
5	مذكّير،	جامعة	التوحيد، الأخلاق
6	M.Si.S.Pd.	الرنيري	تاريخ الإسلام
7	الأستاذ محمد طلى	جامعة	الخط، الإنشاء
8	S.Pd I.	الرنيري	الإملاء
9	الأستاذ محمد جميل،	جامعة	محفوظات
10	S.Ag	الرنيري	غرمور
11	الأستاذ سفرى ذال	معهد باب	تاريخ، الأخلاق
12	الأستاذ عارفين، S.	النجاح	السوسيولوجي
13	Hum	جامعة	الرياضية
14	الأستاذ المدثر الأستاذ فخر الرازي	الرنيري	العلوم الدينية

15	الأستاذ محمد	معهد	باب	الكيمياء
16	إدريس	النجاح		التكنولوجيا
17	الأستاذ خير الفوق، S.Pd	معهد	باب	الفيزياء
18	الأستاذ مذكر،	النجاح		اللغة اندونيسيا
19	M.Si	معهد	باب	السوسيولوجي
20	الأستاذ سيف الفودي،	النجاح		اللغة العربية
21	S.Pd	جامعة		اللغة الإنجليزية
22	الأستاذة سري حمداني،	الرنيري		الرياضية
23	MA	جامعة	شيه	فقه
	الأستاذة أستوتي،	كوال		
	S.Pd	جامعة		
	الأستاذ أحمداني،	الرنيري		
	SH	جامعة		
	الأستاذ الدكتور ندوس	الرنيري		
	جلالدين	جامعة	شيه	
	الأستاذة عيدا سفرنا،	كوال		
	S.Pd			

الأستاذ	الدكتور ندوس	جامعة	شيه
خالدون		كوال	
الأستاذة إر حمني،		جامعة	شيه
S.Pd		كوال	
الأستاذة ليزا وحيوني،		جامعة	شيه
M.Pd		كوال	
الأستاذة	أياسوستيسيا،	جامعة	شيه
S.Pd		كوال	
الأستاذ محب الدين		جامعة الرنيري	
		جامعة	شيه
		كوال	
		جامعة	شيه
		كوال	
		معهد	لبوهن
		حاج	

إن عدد المدرسين في معهد باب النجاح
 23 مدرسا وأكثرهم متخرجون في جامعة
 الرانيري وشيه كوال والباقون متخرجون في
 ذلك المعهد والمعاهد الأخرى .

الجدول 4-2

عدد الطلبة بالمدرسة العالية معهد باب النجاح

رقم	الفصل	عداد الطلبة
1	الفصل الأول MIA 1	31
2	الفصل الأول MIA 2	25
3	الفصل الأول MIA 3	32
4	الفصل الأول MIA 4	29
5	الفصل الأول IIS 1	14
6	الفصل الأول IIS 2	22

25	الفصل الثاني MIA 1	7
23	الفصل الثاني MIA 2	8
38	الفصل الثاني MIA 3	9
24	الفصل الثاني MIA 4	10
17	الفصل الثاني IIS 1	11
18	الفصل الثاني IIS 2	12
23	الفصل الثالث MIA 1	13
15	الفصل الثالث MIA 2	14
31	الفصل الثالث MIA 3	15
25	الفصل الثالث MIA 4	16
20	الفصل الثالث IIS 1	17
19	الفصل الثالث IIS 2	18

426	مجموع
-----	-------

الجدول 4-2 يظهر لنا أن الطلبة الذين يتعلمون بمعهد باب النجاح العصري في المرحلة العالية 426 طلبة.

2 - تطبيق تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية

وأما الكتاب الذي يستخدم الباحث في عملية تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يعني كتاب اللغة العربية للفصل الأول المدرسة العالية. و الباحث يقوم كمشرف عملية التعليم عند تطبيق هذه الطريقة لإرشاد الطالبات في تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية. أما التوقيت التجريبي فتوضحه الباحثة في الجدول التالي:

الجدول 4-3 التوقيت التجريبي

اللقاء	يوم	تاريخ	ساعة
اللقاء الأول	الثلاثاء	24 يناير 2017	9:35- 10:10
اللقاء الثاني	الأربعاء	25 يناير 2017	04:30- 05:00
اللقاء الثالث	الخميس	26 يناير 2017	21:30- 21:05

الجدول 4 – 4

عملية تجريبية في الفصل الأول MIA 3 في

معهد باب النجاح

رقم	أنشطة المدرس	أنشطة الطالبات
م		

1	- المدرس يدخل إلى الفصل الأول 3MIA بالقاء	- الطالبات يردون السلام.
2	السلام	- يرد الطالبات
3	- يدخل الباحث الفصل بالقاء التحية على الطالبات، وتبدأ عملية التعليم والتعلم بقراءة الدعاء.	التحية، ويقرؤون الدعاء.
4	- يقوم الباحث بالاختبار القبلي على الطالبات.	- يتموا الطالبات على واجبتهن.
5	- المدرس يرتب ساعة التعليم في تعليم المحادثة.	الطالبات
6	- المدرس يقبل الإجابة	- تقبلوا الطالبات ورقة الإجابة

من الطالبات	للمدرس.
- يلقي الباحث على	- يسمع الطالبات
الطالبات الدعاء الروحي	عما يقول
ويختتم عملية التعليم	الباحث
والتعلم بإلقاء السلام	ويردون
على الطالبات ويطلبهن	السلام.
أن يتعلموا في مسكنهم.	

الجدول 4-5

عملية تجريبية في الفصل الأول MIA 3 في
معهد باب النجاح
(اللقاء الثاني)

الرقم	أنشطة المدرس	أنشطة الطالبات
1	- المدرس يدخل إلى الفصل الأول 3MIA بإلقاء	- الطالبات يردون السلام.

2	السلام.	- الطالبات تسمعنا
	- المدرس يشرح	كلام المدرس
	الأسئلة اختبار	وتسألنا واحدا
	القبلي، ويخبر	فواحد عن نتيجتهم.
	عن نتيجتهن و	
	يختار المدرس	- الطالبات تقبلنا
	الموضوع الذي	النص من المدرس
	ستلعبنا الطالبات	وتستمعنا الطالبات
3	بالتمثيل .	قراءة المدرس.
		- الطالبات يتبعنا
		كلام المدرس.
	- المدرس يقسم	
4	النص عن	
	الموضوع	- الطالبات يقبلنا نص

5	الهواية الى الطالبات ثم يقرأ المدرس النص . - المدرس يختار على الأقل من الطالبات ليلعبنا هذا لنص بتمثيل.	الحوار ويكتبنا المفردات الصعوبة ثم يحفظنا الحوار. - الطالبات يسمعننا بيان المدرس ويهتم اليه ويتبعونهم .
6	- المدرس يعطى نص الحوار عن هذا الموضوع والمعنى	- الطالبات يتطبقنا الحوار بالتمثيل
7	للمفردات صعوبة الى الطالبات ثم	أمام الفصل.

8	- الأمرهم ليحفظنا. - المدرس يقوم بتمثيل المحادثة يعطى المثال إليهن عن تعليم المحادثة بالتمثيل. - المدرس يأمر إلى الطالبات ليجربون هذا التمثيل. - والمدرس يختم عملية التعليم و يلقي السلام	- الطالبات يردون السلام المدرس ويخرجنا من الفصل.
---	---	---

	ويخرج الفصل.	
--	--------------	--

الجدول 4-6

عملية تجريبية في الفصل الأول MIA 3
في معهد باب النجاح
(اللقاء الثالث)

الرقم	أنشطة المدرس	أنشطة الطالبات
1	- المدرس يدخل إلى الفصل الأول MIA 3 بالبقاء السلام.	- الطالبات يردون السلام.
2	- المدرس يختار الموضوع التي ستلعبها الطالبات	- الطالبات تسمعنا كلام المدرس .
3	- المدرس يقسم النص عن قضاء الأوقات	- الطالبات يقبلنا النص من المدرس

4	الفرغ الى الطالبات ثم يقرأ المدرس النص .	ويستمعنا الى قراءة المدرس.
5	- المدرس يختار على الأقل من الطالبات ليلعبنا فى هذا التمثيل.	- الطالبات يتبعنا كلام المدرس.
6	- المدرس يعطى نص الحوار عن هذا الموضوع والمعنى للمفردات صعوبة الى الطالبات ثم يأمرهم ليحفظنا.	- الطالبات يقبلنا نص الحوار ويحفظنا المفردات الصعوبة ثم يحفظنا الحوار.
7	- المدرس يقوم	- الطالبات يسمعنا

بالتمثيل الحوار ليعطى المثال إليه عن تعليم المحادثة بالتمثيل. - الطالبات يتطبقون المحادثة بالتمثيل أمام الفصل. - إجابة الأسئلة.	8	البيان المدرس ويهتمون إليه ويتبعوهم .
- المدرس يأمر الى الطالبات لتجربون أنفسهن لهذا التمثيل. - ثم المدرس يعطى الطالبات التمرينات ليتأكدوا من فهمهم للدروس ويثبتون	9	
المعلومات فى أذهانهم بتصحيح	10	

الجمال و توضيح	- الطالبات يسلمنا
الجواب.	أوراق الإجابة
- المدرس يقبل	إلى المدرس.
الإجابة من	- الطالبات يردون
الطالبات.	السلام المدرس
ويخرجنا من	
- والمدرس يختم	الفصل.
عملية التعليم و يلقي	
السلام ويخرج	
الفصل.	

وبعد الإنتهاء من عملية التجربة لكل طريقة
من طرق تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية لترقية قدرة
الطالبة على التكلم باللغة العربية ،فقام الباحث
باختبار النهائي للطالبات. ونتيجتهم كما يلي:

الجدول 4-7

نتيجة الملاحظة المباشرة على تعليم المحادثة بطرق
التمثيل لترقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة
العربية

رق م	الوحدة السلوكية				النتائج			
					1	2	3	4
1	يقرأن الطالبات الدعاء قبل بداية							✓
2	التعلّم جماعة						✓	
3	كان الطالبات متحمّسين أثناء التعليم						✓	
4	يهتم الطالبات على شرح المعلم							✓
5	إهتماماجيدا						✓	
6	يفهم الطالبات بالتّمثيل إهتماماجيدا							✓
7	يناقش الطالبات عن المادة بعضهم ببعض							✓
8	يقوم الطالبات بتقديم الأسئلة عن المادّة نحو المعلم							✓
9	يحفظ الطالبات المفردات الجديدة							

1	بدأت الطالبات بممارسة التمثيل			✓
0	بعضهم ببعض			
	تمارس الطالبات التمثيل أمام الفصل			
	يقرأ الطالبات الدعاء بعد بداية التعلم			
	جماعة			

الملاحظة :

1 : مقبول

2 : جيّد

3 : جيّد جدا

4 : ممتاز

واستعمل الباحث في تحليل البيانات الملاحظة
المباشرة على أنشطة تعلم الطالبات عند إجراء عملية
التعلم المحادثة بطرق التمثيل.

الجدول 4-8

نتيجة الاختبار القبلي

رقم	أسماء الطالبات	نتيجة الاختبار
-----	----------------	----------------

القبلي		
60	أ. إ. ر	1
40	أ	2
40	ش. إ	3
50	ش. ت. أ. ف	4
50	د. أ. أ	5
60	أ. ف	6
40	ف. أ	7
50	ح. ح	8
60	إ. م	9
50	إ. ف	10
50	ج. ز. ف	11
40	ل. س	12
50	م. س	13

80	م . ن . أ	14
50	ن . ف . م	15
40	ن , إ	16
50	ن . ج . ذ . أ	17
60	ن	18
50	ن . ف	19
60	أ . أ	20
40	ر . س	21
50	ر . أ	22
80	ر . ن	23
60	ر . و	24
60	ر . ر	25
70	س . ف	26
50	و . أ	27
60	س . أ . م	28
70	س . م . س	29

60	ن . أ . ب . ن	30
80	ز . س	31
60	ش . إ	32
1770	مجموع	
= 32 : 1770 58,7	درجة معدلة	

ومن الجدول 9-4 يعرف أن الطالبات MIA 3 يحصلن على الدرجة المعدلة بتقدير 75,58 في الاختبار القبلي. وإضافة إلى تلك النتيجة تمكن الاستنتاج أن الطالبات ضعفاء في ذكر مفردات وفهم النص.

الجدول 9-4 نتيجة الاختبار البعدي

رقم	أسماء الطالبات	نتيجة الاختبار البعدي
1	أ . إ . ر	80
2	أ	80
3	ش . إ	90

70	ش . ت . أ . ف	4
80	د . أ . أ	5
80	أ . ف	6
100	ف . أ	7
60	ح . ح	8
100	إ . م	9
80	إ . ف	10
90	ج . ز . ف	11
80	ل . س	12
90	م . س	13
100	م . ن . أ	14
80	ن . ف . م	15
70	ن , إ	16

80	ن . ج ذ.أ	17
90	ن	18
90	ن . ف	19
100	أ . أ	20
80	ر . س	21
90	ر . أ	22
100	ر . ن	23
80	ر . و	24
90	ر . ر	25
90	س . ف	26
80	و . أ	27
80	س . أ . م	28
100	س . م . س	29
80	ن . أ . ب . ن	30
100	ز . س	31
80	ش . إ	32
2720	مجموع	
: 272	درجة معدلة	

$88,1=32$	
-----------	--

ومن الجدول 4-10 يعرف أن الطالبات يحصلنا على الدرجة المعدلة بتقدير 88,1 في الاختبار البعدي. إضافة إلى تلك النتيجة تمكن الاستنتاج أن تعليم المحادثة بطرق التمثيل يرفع قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية.

ب - تحليل البيانات ومناقشتها

1. تحليل البيانات الاختبار القبلي والبعدي
والبيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي،
فهي كما في الجدول التالي:

الجدول 4-10
البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

أسماء الطالبات	نتيجة الاختبار القبلي (x)	نتيجة الاختبار البعدي (y)	D= (x- y)	$D^2=(x-y)^2$
ب.إ. ر	60	80	20-	400
أ	40	70	30-	900
ش.إ	40	70	30-	900
ش.ت.أ ف	50	70	20-	400
د.أ.أ	50	70	30-	900
أ.ف	60	80	20-	400
ف.أ	40	80	40-	1600
ح.ح	50	60	10-	100
إ.م	60	100	40-	1600

900	30-	80	50	إ. ف
1600	40-	90	50	ج. ز. ف
1600	40-	80	40	ل. س
1600	40-	90	50	م. س
400	20-	100	80	م. ن. أ
900	30-	80	50	ن. ف. م
900	30-	70	40	ن, إ
900	30-	80	50	ن. ج. ذ. أ
900	30-	90	60	ن
1600	40-	90	50	ن. ف
1600	40-	100	60	أ. أ
1600	40-	80	40	ر. س

1600	40-	90	50	ر . أ
400	20-	100	80	ر . ن
400	20-	80	60	ر . و
900	30-	90	60	ر . ر
400	20-	90	70	س . ف
900	30-	80	50	و . أ
400	20-	80	60	س . أ . م
400	20-	100	70	س . م . س
400	20-	80	60	ن . أ . ب ن .
400	20-	100	80	ز . س
400	20-	80	60	ش . إ
27,500	910-	مجموع		

إضافة إلى ذلك الجدول، فوجدت الباحث
البيانات الآتية:

- مجموع الفروق بين الإجابتين ($\sum D = -910$)

- مجموع مربعات الفروق بين الإجابتين

$$(\sum D^2 = 27000)$$

- عدد أفراد العينة ($n=32$)

وأما تحليل البيانات الاختبار القبلي والبعدي،
فهو كما يلي:

- نتيجة من متوسط الفروق بين قيمة المتغير الأول
وقيمة المتغير الثاني

$$\begin{aligned} M_D &= \frac{\sum D}{N} \\ &= \frac{-910}{32} \\ &= -28,43 \end{aligned}$$

- نتيجة الانحراف المعياري للفروق بين قيمة
المتغيرين

$$\begin{aligned} SD_D &= \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2} \\ &= \sqrt{\frac{27000}{32} - \left(\frac{-910}{32}\right)^2} \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
&= \sqrt{809 - (-28,43)^2} \\
&= \sqrt{809 - 808} \\
&= \sqrt{01} \\
&= 7,14
\end{aligned}$$

- نتيجة الخطأ المعياري للفروق

$$\begin{aligned}
SE_{MD} &= \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} \\
&= \frac{7,14}{\sqrt{32-1}} \\
&= \frac{7,14}{\sqrt{31}} \\
&= \frac{7,14}{5,5} \\
&= 1,29
\end{aligned}$$

- قيمة t_o

$$\begin{aligned}
 t_0 &= \frac{M_D}{SE_{MD}} \\
 &= \frac{-28,43}{1,29} \\
 &= 22,03
 \end{aligned}$$

- تحديد الدرجة db/df

$$db = N - 1 = 32 - 1 = 31$$

ولتحقيق الفرض، فتحدد الباحث مستوى الدلالة 5% ومستوى الدلالة 1%. وقيمة ت في مستوى الدلالة 5% أي 2,04، وقيمة ت في مستوى الدلالة 1% أي 2,85. إضافة على تلك القيمة، فيعرف أن قيمة t_0 اكبر من قيمة ت في مستوى الدلالة 5% ومستوى الدلالة 1%. ولهذا فيكون الفرض البديل مقبولا أي: إن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية. وجدوله كما يلي:

$$2,85 < 22,03 < 2,04$$

2. تحليل البيانات الملاحظة المباشرة

يحسب الباحث البيانات من أنشطة المدرس
و الطالبات عند إجراء عملية التعليم والتعلم بإستعمال
طريقة التمثيلية، كمايلي¹:

$$P = \frac{f}{N} \times 100 \%$$

البيانات:

p : النسبة المعدلة

f : مجموع القيمة الحصول عليها

N : النتيجة الكاملة

وأما تحليل البيانات الإختبار القبلي والبعدي ،
فهو كما يلي:

$$\begin{aligned} P &= \frac{f}{N} \times 100 \% \\ &= \frac{80}{100} \times 100 \% \\ &= 80 \% \end{aligned}$$

و بهذا التقدير 80% يدل على أن تعليم المحادثة
باطريقة التمثيلية يؤثر في أنشطة تعلم الطالبات أن

¹Anas Sudjono, **Pengantar...**, Hal. 43.

نتيجتهم تحصل على التقدير جيد، وهذا التأثير ظاهر في دوافعهم وحماسهم عند إجراء عملية التعلم. ويستخدم أيضا الباحث الملاحظة المباشرة كأداة البحث لجمع البيانات، ونتيجتها كما ظهر في الجدول التالي :

الجدول 5-1
نتيجة الملاحظة المباشرة

رقم	الوحدة السلوكية				النتائج			
	1	2	3	4	1	2	3	4
1	يقرأن الطالبات الدعاء قبل بداية التعلم جماعة						✓	✓
2	كان الطالبات متحمسين أثناء التعليم						✓	
3	يهتم الطالبات على شرح المعلم إهتماما جيدا						✓	✓
4	يفهم الطالبات بالتمثيل إهتماما جيدا						✓	✓
5	يناقش الطالبات عن المادة بعضهم ببعض						✓	✓
6							✓	✓

			يقوم الطالبات بتقديم الأسئلة عن	7
			المادّة نحو المعلم	8
	✓		يحفظ الطالبات المفردات الجديدة	
			بدأت الطالبات بممارسة التمثيل	9
			بعضهم ببعض	1
			تمارس الطالبات التمثيل أمام	0
			الفصل	
			يقرأ الطالبات الدعاء بعد بداية	
			التعلّم جماعة	

الملاحظة :

1 : مقبول

2 : جيّد

3 : جيّد جداً

4 : ممتاز

واستعمل الباحث في تحليل البيانات الملاحظة
المباشرة على أنشطة تعليم الطالبات عند إجراء
عملية التعلم المحادثة بطريقة التمثيلية على النتيجة
ممتازاً.

ج. تحقيق الفرض

وأما فرض البحث هذه الرسالة فهي:

1. الفروض الصفر (H_0) : إن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية لا يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية.

2. الفروض البديل (H_a) : إن تعليم المحادثة بطريقة التمثيلية يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية.

ومن نتائج تحليل البيانات الاختبار القبلي والاختبار البعدي يعرف أن تعليم المحادثة بطرق التمثيل يرقية قدرة الطالبات على التكلم باللغة العربية لأن قيمة (t_0) -22,03 أكبر من مستوى الدلالة 5% أي 2,04 ومستوى الدلالة 1% أي 2,85. وإضافة إلى تلك النتيجة، يعرف أن الفرض البديل (H_a) مقبول، والفرض الصفري (H_0) مردود.

المراجع

المراجع العربية

أحمد خيرى كاظم، الوسائل التعليمية والمنهج،
(الناشر: دار النهضة العربية، 1979)

أزهر أرشد، مدخل الى طرق تعليم اللغة الأجنبية
(جاكرتا: مطبعة "الأحكام" أوجونج
فاندانج، 1998)

صالح عبد العزيز وعبد المجيد، التربية وطرق
التدريس، الجزء الأول، (بيروت: دار
المعارف، 1979)

أحمد العساف صالح بن، المدخل إلى البحث في
العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، (الرياض:
مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠)

أبوعلام، رجاء محمود، مناهج البحث فى العلوم
النفسية والتربوية (القاهرة: دار النشر
للجامعات، 2011)

عبد الله عمر الصديق ، تعليم اللغة العربية للناطقين
بغيرها، (الدار العلمية للنشر والتوزيع)

عليان أحمدفؤاد ، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق
تتميتها (ردمك : دار المسلم للنشر
والتوزيع، 2010)

لويس معلوف، المنجد في اللغة و الاعلام، الطبعة
التاسعة والثلاثون (بيروت: دار المشرق،
2002)

محمود يونوي ،قاموس عربي- اندونسي، (جاكرتا:
هيداكرياكوغ، 1411-1990م)

زهدي محضر أحمد ، قامس "كرايبياك" العصري
عربي – إندونيسي (يكيكرتا : ملتي كريا
غرفيك

أحمد طعيمة رشدى ، المراجع في تعييم اللغة
العربية للناطقين بلغة الأخرى (مصر
العربية)

المراجع الأجنبية

Arikunto Suharsimi, **Prosedur Penelitian Suatu
Pendekatan Praktek**, (Jakarta: Rineka Cipta,
2006)

Anas Sudijono, **Pengantar Statistik Pendidikan**(Jakarta: PT Raja Grafindo Persada,2009),

Djuwairiyah Dahlan, **Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab**, (Surabaya: al-ikhlas, 1992),

Yusuf Tayar dan Syaiful Anwar, **Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab** (Jakarta; PT Raja Grafindo Persada, 1995)

المرجع الكترونية

http://googleweblight.com/?lite_url=https://ar.m.wikipedia.org/wiki

قائمة الجدول

رقم الجدول	موضوع الجدول	صفحة
الجدول 1-4 :	عدد المدرسين والمدرسين في معهد باب النجاح	
العصري 41		
الجدول 2-4 :	عدد الطلاب بالمدرسة العالية معهد باب النجاح	
44		
الجدول 3-4 :	التوقيت التجريبي	47
الجدول 4-4 :	عملية تجريبية في الفصل الأول MIA 3 في	
معهد		
باب النجاح		48
الجدول 5-4 :	عملية تجريبية في الفصل الأول MIA 3 في	
معهد		
باب النجاح (اللقاء الثاني)		49
الجدول 6-4 :	عملية تجريبية في الفصل الأول MIA 3 في	
معهد		
باب النجاح (اللقاء الثالث)		
46		
الجدول 7-4 :	نتيجة الملاحظة المباشرة على تعليم المحادثة بطرق	
التمثيل		
لترقية قدرة الطالبة على التكلم باللغة العربية		
47		
الجدول 8-4 :	نتيجة الاختبار القبلي	
59		
الجدول 9-4 :	نتيجة الاختبار البعدي	
62		

الجدول 4-10: البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

67

الجدول 5-1 : نتيجة الملاحظة المباشرة

75

شكر وتقدير بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الذي جعل العربية أفضل اللغة. والصلاة والسلام على نبي الأمة و على آله وصحبه ومن تبعه إلى يوم القيامة. فقد انتهى الباحث بإذن الله وعونه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع "تعليم المحادثة بطرق التمثيل لترقية قدرة الطلبة على التكلم باللغة العربية (دراسة تجريبية بمعهد باب النجاح Ulee Kareng, Banda Aceh) الذي قدمها إتماماً لبعض ما درسها من المقررات الواجبة عليه للحصول على شهادة (S.Pd) في علوم التربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ببندا آتشيه.

وفي هذه الفرصة السعيدة يقدم الباحث الشكر لوالديه رسمندر التي قدربياه تربية حسنة ومسلم محمد (Alm) لعل الله يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة "اللهم اغفرلهما وارحمهما كما ربياني صغيراً ياأالله". وأيضاً يقدم الباحث شكراً جزيلاً إلى إخواني منها محسين، ريزاكرنيا، دستورفضلي، وهدرجل و أختي مسنيدر الأحباء ثم يقدم الشكر لفضييلة المشرفين الكريمين هما الدكتور نندس شريف الدين هاشيم، الماجستير والأستاذ ترميذي نينورسي، الماجستير لأنهما قد أنفقا أوقاتهما وجهودهما في إشراف الباحث على إعداد هذه الرسالة إشرافاً جيداً، عسى أن

بباركهما الله ويجزيهما خير الجزاء. ويقدم الباحث الشكر لمدير الجامعة وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ورئيس قسم تعليم اللغة العربية وجميع الأساتذة والذين قد علموه أنواع العلوم المفيدة وأرشدوه إرشادًا صحيحًا، وكذلك لموظفي المكتبة الذين قد ساعدوا بإعارة الكتب المحتاجة في كتابة هذه الرسالة. ولا ينسى الباحث أن يقدم الشكر لزملائي في قسم تعليم اللغة العربية لمرحلة 2013 الذين قد ساعدوا بتقديم بعض أفكارهم النافعة ودفعوهم إلى إتمام كتابة هذه الرسالة.

وأخيرًا يرجو الباحث أن يكون هذه الرسالة نافعة لنفسه خاصة و للقارئ عامة. ويرجو الباحث الإقتراحات المفيدة من القارئ لتكميل هذه الرسالة، وثم يحتم الباحث هذه الرسالة بالدعاء عسى الله أن يجعل هذه الرسالة نافعة للناس أجمعين. آمين يا رب العالمين.

دار السلام، 30 يناير 2017 م

الباحث

ذكر الله نزولي

رقم القيد : 221323949

مستخلص البحث

عنوان البحث : تعليم المحادثة بطرق التمثيل
لترقية قدرة الطلبة على التكلم
باللغة العربية
(دراسة تجريبية بمعهد باب النجاح
العصرى بندا أتشيه)

الإسم الكامل : ذكر الله نزولي
رقم القيد : 221323949

طريقة المحادثة (conversational Method) هي
تدرس اللغة الأجنبية مثل العربية أو الإنجليزية أو
غيرها من اللغات بطريقة المباشرة لدعوة الطلبة إلى
المحادثة/التكلم باللغة الأجنبية التي تدريسوها. التمثيل
هو وحدة طريقة لمساعدة الطلبة على تذكير المفردات
الذي قد حفظه من قبل مشيا مع المعني، إن
كلمة "Sociodramas" أو "role playing" من حيث الطريقة
هما أساليب توأمين، حتى في تطبيقهما يمكن أن يتم
تنفيذهما في نفس الوقت و بالتناوب .
والمقصود Sociodramas هنا هو وحدة الطريقة التدريس

عن طريق تمثيلي على شكل السلوك في النشاط الاجتماعي. كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة في المعاهد، واللغة العربية لها مهارات، منها مهارة الكلام وكانت هذه المهارة مهمفي النشاط اللغوي. وفي مهارة الكلام تعليم المحادثة، تعليم المحادثة تساعد الطلبة على التكلم باللغة العربية مع أصدقائهم كل يوم بسهولة.

إن منهج البحث في هذه الرسالة هو بحث تجريبي، أي "التسمية التي تطلق على تصميم البحث الذي يهدف إلى اختبار علاقات العلة والمعلول حتى يصل إلى أسباب الظواهر". أما المجتمع في هذا البحث هي الطلبة العالية بمعهد باب النجاح Ulee Kareng عددهم 153 الطلبة. والعينة في هذا البحث هو الطلبة في الفصل الأول MIPA 3 حيث عددهم 32 الطلبة. أما من ناحية عملية التدريس والتحصيل الدراسي عند هن مرتفعة.

قائمة المحتويات

- (ب) موافقة المشرفين
- (ج) إقرار الباحث
- (د) استهلال
- (هـ) إهداء
- (و) شكر و تقدير
- (ز) قائمة المحتويات
- (ح) قائمة الجدول
- (ط) مستخلص البحث
- (ي) مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

الفصل الأول: أساسية البحث

- أ- مشكلة البحث 1
- ب- أسئلة البحث 4

- ج- أهداف البحث 5
- د- وأهمية البحث 5
- هـ- مصطلحات البحث 6
- و - فروض البحث 8
- ز - حدود البحث 9
- ح - دراسة السابقة 10
- ط - طريقة كتابة الرسالة 15

الفصل الثاني : الإطار النظري

- أ - تعريف المحادثة 16
- ب- طرق تدريس المحادثة 17
- ج- خطوات تعليم المحادثة 20
- د - التمثيل 22
- هـ - طرق التمثيل 23

- و – أهمية تعليم المحادثة بالتمثيل 25
- ز – مزايا تعليم المحادثة بالتمثيل
- و عيوبه 27

الفصل الثالث : إجراءات البحث الحقلية

- أ - منهج البحث 30
- ب- المجتمع والعينة 33
- ج- أدوات البحث 34
- د – أدوات البحث 35
- هـ - طريقة تحليل البيانات 35

الفصل الرابع : نتائج البحث ومناقشة

- أ – غرض البيانات 39
- ب – تحليل البيانات ومناقشتها 66
- ج – تحقيق الفروض 77

الفصل الخامس : الخاتمة

- أ – نتائج البحث 79
- ب – المقترحات 80

81	المراجع العربية
83	المراجع الأجنبية
83 ..	المراجع الإلكترونية والإنترنت
.....	السيرة الذاتية